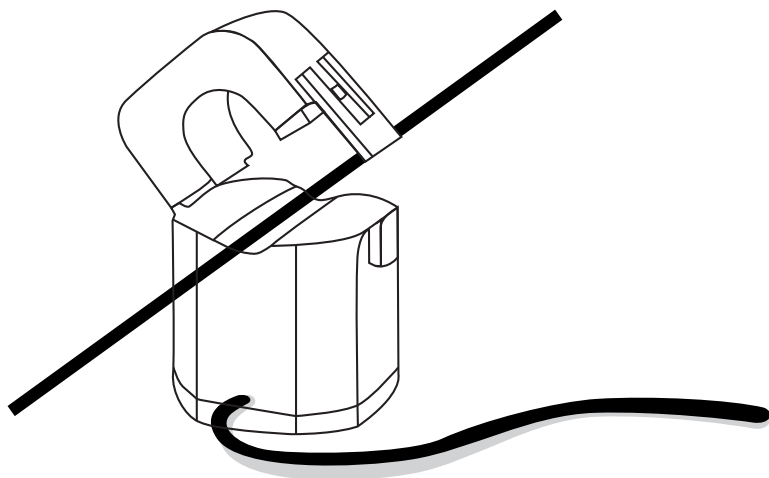


Accesorio: Modulador dinámico monofásico de potencia <100 A

Accessori: Modulador dinàmic monofàsic de potència <100
Accessório: Modulador dinâmico monofásico de potência <100
Accessoire : Régulateur dynamique monophasé d'une puissance <100 A
Accessory: Single-phase dynamic load modulator <100 A
Accessorio: Modulatore dinamico monofase di potenza < 100
Akcesorium: Jednofazowy dynamiczny modulator mocy <100 A
Příslušenství: Jednofázový dynamický modulátor s výkonem <100 A

الملحق: مُعدل ديناميكي أحادي الطور بقدرة <100 أمبير



0693100-000



El modulador dinámico de potencia es un accesorio para los cargadores de la serie **Xenon**, que se utiliza para optimizar la potencia de carga del vehículo eléctrico.

Es el responsable de analizar la potencia **total** consumida por el edificio, que junto a la inteligencia del cargador permite gestionar la potencia restante para la carga del vehículo eléctrico, evitando así los posibles disparos de los sistemas de protección por sobreconsumo.

1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- La instalación y mantenimiento de los equipos Xenon y sus accesorios debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado.
- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país.
- El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos.
- Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica.
- La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos y sus accesorios, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo, accesorios o de las protecciones incluidas.

2. INSTALACIÓN

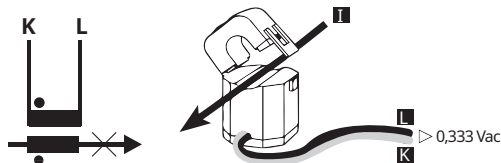
El modulador debe utilizarse para medir el consumo global del edificio y el de los puntos de recarga. Para su correcto funcionamiento los equipos de recarga se deberán configurar como Máster y Esclavo e introducir la potencia contratada en la instalación en los parámetros del equipo Máster.

El diámetro máximo de cable admitido es de 16 mm de diámetro.



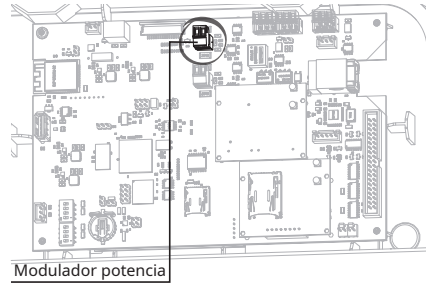
CONEXIÓN DEL MODULADOR

Los moduladores se deben instalar siguiendo correctamente la dirección de la corriente de la instalación.



CONEXIÓN A XENON MASTER

El cable de salida del modulador es de 0.3mm² de sección y se deberá conectar al equipo master. La conexión se realizará en el conector de la electrónica que se muestra en la siguiente imagen. El orden de conexionado de los cables al conector de la electrónica es indiferente.



CONFIGURACIÓN DEL MODULADOR

La configuración de este accesorio se debe realizar mediante el software GenIO y siguiendo las indicaciones del manual.

Se puede descargar el software y el manual GenIO en el siguiente enlace:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

El modulador dinàmic de potència és un accessori per als carregadors de la sèrie Xenon que s'utilitza per optimitzar la potència de càrrega del vehicle elèctric.

És el responsable d'analitzar la potència total consumida per l'edifici, que juntament amb la intel·ligència del carregador permet gestionar la potència restant per carregar el vehicle elèctric. D'aquesta manera s'eviten les possibles activacions dels sistemes de protecció per sobreconsum.

1. ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- La instal·lació i el manteniment dels equips Xenon s'ha de fer per part de personal qualificat i degudament format.
- Compliu estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del vostre país.
- El personal instal·lador o de manteniment haurà d'anar degudament protegit davant dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes.
- Abans de manipular l'equip assegureu-vos que no està connectat a la xarxa elèctrica.
- La instal·lació s'ha de revisar almenys una vegada l'any per part d'un tècnic qualificat.
- Utilitzeu només accessoris i recanvis originals de Simon SAU.
- Simon SAU no es responsabilitza dels danys que es puguin causar per la utilització inadequada dels equips, així com les manipulacions que modifiquin l'estat original de l'equip o de les proteccions incloses.

2. INSTAL·LACIÓ

Cal utilitzar el modulador per mesurar el consum global de l'edifici i el dels punts de recàrrega.

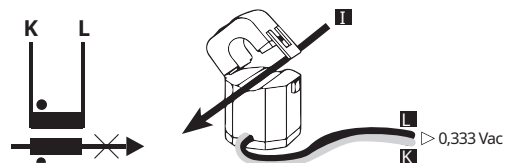
Perquè els equips de recàrrega funcionin correctament, s'han de configurar com a Màster i Esclau i introduir la potència contractada en la instal·lació als paràmetres de l'equip Màster.

El diàmetre màxim de cable admès és de 16 mm.



CONNEXIÓ DEL MODULADOR

Els moduladors s'han d'instal·lar seguint correctament la direcció del corrent de la instal·lació.

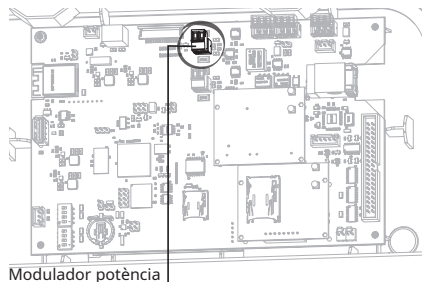


CONNEXIÓ A XENON MASTER

El cable de sortida del modulador és de 0,3 mm² de secció i s'haurà de connectar a l'equip master.

La connexió es realitzarà al connector de l'electrònica que es mostra a la imatge següent.

L'ordre de connexió dels cables al connector de l'electrònica és indiferent.



CONFIGURACIÓ DEL MODULADOR

La configuració d'aquest accessori s'ha de fer mitjançant el programari GenIO i seguint les indicacions del manual.

Es pot baixar el programari i el manual GenIO des de l'enllaç següent:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

PORTUGUÊS

O modulador dinâmico de potência é um acessório para os carregadores da série Xenon, utilizado para otimizar a potência de carga do veículo elétrico.

É responsável pela análise da potência total consumida pelo edifício, o que, juntamente com a inteligência do carregador, permite gerir a potência restante para o carregamento do veículo elétrico, evitando assim possíveis disparos dos sistemas de proteção por excesso de consumo.

1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- A instalação e a manutenção dos equipamentos Xenon e dos seus acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação.
- Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país.
- O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos.
- Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica.
- A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U.
- A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos que possam ser causados pela utilização indevida dos equipamentos e dos seus acessórios, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento, dos acessórios ou das proteções incluídas.

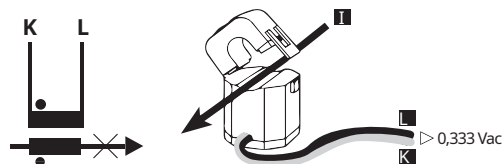
2. INSTALAÇÃO

O modulador deve ser utilizado para medir o consumo global do edifício e o dos pontos de carregamento. Para um funcionamento correto, os equipamentos de carregamento devem ser configurados como master e slave e a potência contratada da instalação deve ser introduzida nos parâmetros do equipamento master. O diâmetro máximo do cabo permitido é de 16 mm de diâmetro.



LIGAÇÃO DO MODULADOR

Os moduladores devem ser instalados seguindo corretamente a direção da corrente da instalação.

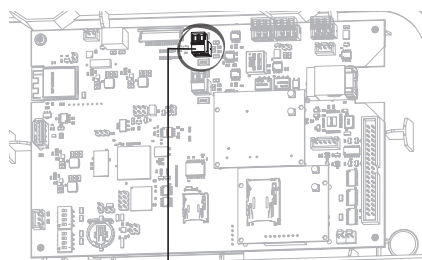


LIGAÇÃO A XENON MASTER

O cabo de saída do modulador tem uma secção transversal de 0,3 mm² e deve ser ligado ao equipamento principal.

A ligação deve ser feita no conector do sistema eletrónico indicado na imagem seguinte.

A ordem pela qual os cabos são ligados ao conector do sistema eletrónico é irrelevante.



Modulador de potência

CONFIGURAÇÃO DO MODULADOR

A configuração deste acessório deve ser efetuada utilizando o software GenIO e seguindo as instruções do manual.

O software e o manual GenIO podem ser descarregados a partir da seguinte ligação:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

FRANÇAIS

Le régulateur dynamique de puissance est un accessoire prévu pour les chargeurs de la série Xenon, qui est utilisé pour optimiser la puissance de charge du véhicule électrique.

Il est chargé d'analyser la puissance totale consommée par le bâtiment et permet grâce à l'intelligence du chargeur de gérer la puissance restante pour la recharge du véhicule électrique, ce qui évite le déclenchement des systèmes de protection en cas de surconsommation.

1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Les appareils Xenon et leurs accessoires doivent être installés et entretenus par des personnes qualifiées et dûment formées.
- Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays.
- La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique.
- L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils et de leurs accessoires, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil, des accessoires ou des protections incluses.

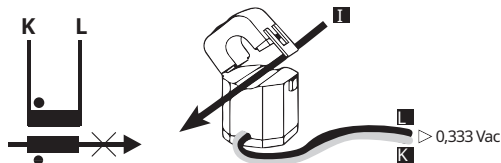
2. INSTALLATION

Le régulateur doit être utilisée pour mesurer la consommation totale du bâtiment et des points de recharge. Pour garantir leur bon fonctionnement, les dispositifs de recharge doivent être configurés comme Maître et Esclave et la puissance souscrite de l'installation doit être renseignée dans les paramètres du dispositif Maître. Le diamètre maximum du câble autorisé est de 16 mm.



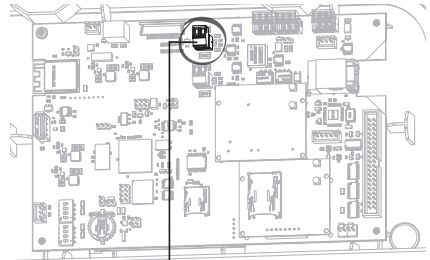
CONNEXION DU RÉGULATEUR

Les régulateurs doivent être installés correctement en suivant le sens du courant de l'installation.



CONNEXION À XENON MASTER

Le câble de sortie du régulateur possède une section de 0,3 mm² et doit être relié au dispositif maître. La connexion doit être effectuée au niveau du connecteur de l'électronique représenté dans l'image suivante. L'ordre dans lequel les câbles sont connectés au connecteur électronique n'a pas d'importance.



Régulateur de puissance

CONFIGURATION DU RÉGULATEUR

Cet accessoire doit être configuré à l'aide du logiciel GenIO en suivant les instructions figurant dans le manuel.

Pour télécharger le logiciel et le manuel GenIO, cliquer sur le lien suivant :

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

ENGLISH

The dynamic load modulator is an accessory for Xenon series chargers which optimises the electric vehicle's charging power.

The dynamic load modulator analyses the total power being consumed by the building. Combined with the smart charger, this will allow the remaining power to be used to charge the electric vehicle, to avoid tripping any protection systems due to overconsumption.

1. SECURITY WARNINGS

- The installation and maintenance of Xenon equipment and accessories must be performed by properly trained and qualified personnel.
- Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country.
- The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact.
- Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source.
- The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician.
- Only use original Simon S.A.U. accessories and replacements.
- Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment and accessories, nor from manipulations that modify the original state of the equipment, accessories or the included protections.

2. INSTALLATION

The modulator should be used to measure the building's overall consumption and that of the recharging points.

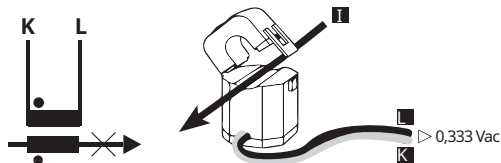
To function correctly, the recharging units must be configured as Master and Slave and the installation's contracted power must be entered into the parameters of the Master unit.

The maximum cable diameter allowed is 16 mm.



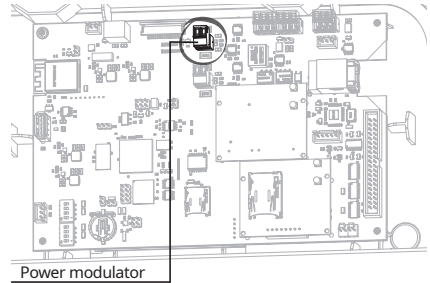
MODULATOR CONNECTION

The modulator must be installed correctly as set out in the current installation guidelines.



CONNECTION TO XENON MASTER

The modulator output cable is 0,3 mm² in cross section and must be connected to the master equipment. The connection will be made at the electronics connector, as shown in the following image. The order in which the wires are connected to the electronics connector is irrelevant.



MODULATOR CONFIGURATION

This accessory must be configured using the GenIO software and following the instructions in the manual.

You can download the GenIO software and manual via the following link:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

ITALIANO

Il modulatore dinamico di potenza è un accessorio per i punti di ricarica della serie Xenon, utilizzato per ottimizzare la potenza di ricarica del veicolo elettrico.

È responsabile dell'analisi della potenza totale consumata dall'edificio che, insieme all'intelligenza del punto di ricarica, consente di gestire la potenza rimanente per la ricarica del veicolo elettrico, evitando così possibili interventi dei sistemi di protezione dovuti al sovracconsumo.

1. AVVISI DI SICUREZZA

- L'installazione e la manutenzione degli apparecchi Xenon e degli accessori devono essere eseguite da personale qualificato e debitamente formato.
- Rispettare rigorosamente le norme di sicurezza vigenti, in accordo con le normative del proprio paese.
- Il personale responsabile dell'installazione e/o della manutenzione dovrà essere debitamente protetto contro i rischi di incidente causati da contatti diretti e indiretti.
- Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che non sia collegato alla rete elettrica.
- L'impianto deve essere controllato almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Simon SAU.
- Simon SAU non sarà responsabile per danni causati da un uso improprio degli apparecchi e degli accessori, né per eventuali alterazioni dello stato originale dell'apparecchio, degli accessori o delle protezioni incluse.

2. INSTALLAZIONE

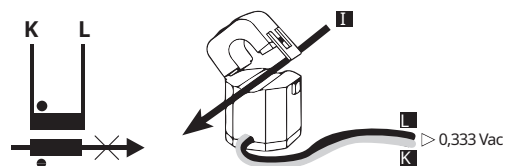
Il modulatore deve essere utilizzato per misurare il consumo complessivo dell'edificio e quello dei punti di ricarica. Per un corretto funzionamento, gli apparecchi di ricarica devono essere configurati come Master e Slave, e la potenza contrattuale dell'impianto deve essere inserita nei parametri dell'unità Master.

Il diametro massimo consentito per i cavi è di 16 mm.



COLLEGAMENTO DEL MODULATORE

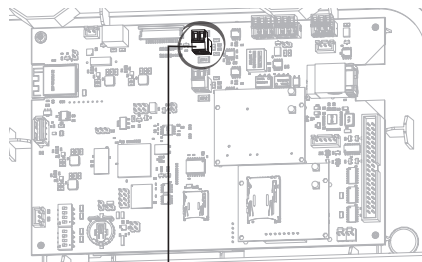
I modulatori devono essere installati correttamente seguendo la direzione attuale dell'impianto.



COLLEGAMENTO AL MASTER XENON

Il cavo di uscita del modulatore ha una sezione di 0,3 mm² e deve essere collegato all'apparecchiatura master. Il collegamento verrà realizzato tramite il connettore mostrato nella figura seguente.

L'ordine di collegamento dei fili al connettore è irrilevante.



Modulatore di potenza

CONFIGURAZIONE DEL MODULATORE

La configurazione di questo accessorio deve essere effettuata utilizzando il software GenIO e seguendo le istruzioni del manuale.

È possibile scaricare il software e il manuale GenIO al seguente link:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

Dynamiczny modulator mocy to akcesorium do ładowarek z serii Xenon, które wykorzystywane są do optymalizacji mocy ładowania pojazdu elektrycznego.

Jego zadaniem jest analiza łącznej mocy zużytej przez budynek, co w połączeniu z inteligencją ładowarki pozwala zarządzać pozostałą mocą do ładowania pojazdu elektrycznego. Unika się w ten sposób ewentualnego włączenia systemów zabezpieczających z powodu nadmiernego zużycia energii.

1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Instalację i konserwację sprzętu Xenon i jego akcesoriów powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik.
- Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami.
- Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanym bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem.
- Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej.
- Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji.
- Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu i jego akcesoriów ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń.

2. INSTALACJA

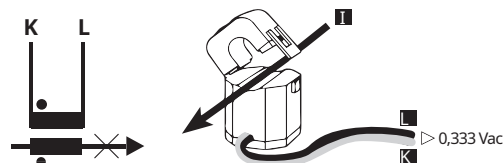
Modulatora należy używać w celu mierzenia łącznego zużycia mocy przez budynek oraz zużycia mocy przez punkty ładowania.

W celu zapewnienia poprawnego działania urządzenia ładujące muszą być skonfigurowane jako główne i podrzędne. Zakontraktowana moc instalacji będzie podawana zgodnie z parametrami urządzenia głównego. Maksymalna średnica odpowiedniego przewodu to 16 mm.



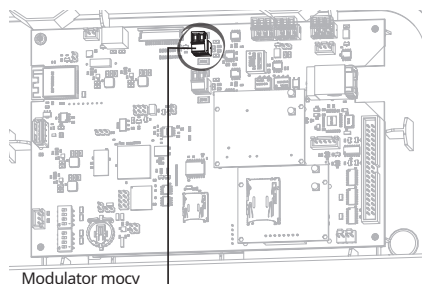
POŁĄCZENIE Z MODULATOREM

Modulatory należy zainstalować w tym samym kierunku, co prąd instalacji.



POŁĄCZENIE Z XENON MASTER

Przewód wyjściowy modulatora ma przekrój 0,3 mm² i należy go podłączyć do urządzenia nadrzędnego. Połączenie należy wykonać w złączu elektronicznym, co widać na następującym obrazie. Kolejność podłączenia przewodów do złącza elektronicznego jest obojętna.



KONFIGURACJA MODULATORA

Konfigurację tego akcesorium należy wykonywać za pomocą oprogramowania GenIO, postępując zgodnie ze wskazówkami z podręcznika.

Oprogramowanie i podręcznik GenIO możesz pobrać z następującego linku:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

Dynamický modulátor výkonu je příslušenství pro nabíječky řady Xenon, které slouží k optimalizaci nabíjecího výkonu elektromobilu.

Je zodpovědný za analýzu celkové spotřeby energie v budově, což spolu s inteligencí nabíječky umožňuje směřovat zbývající energii pro nabíjení elektromobilu, a tím zabránit případnému vypnutí ochranných systémů z důvodu nadměrné spotřeby.

1. BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

- Instalaci a údržbu zařízení a příslušenství Xenon musí provádět kvalifikovaný a vyškolený personál.
- Striktně dodržujte aktuálně platné bezpečnostní předpisy v souladu s normami vaší země.
- Pracovníci provádějící instalaci a/nebo údržbu musí být dostatečně chráněni proti riziku úrazů způsobených přímým a nepřímým kontaktem.
- Před manipulací se zařízením se ujistěte, že není připojeno k elektrické síti.
- Celou instalaci musí alespoň jednou ročně zkontrolovat kvalifikovaný technik.
- Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly od společnosti Simon S.A.U.
- Společnost Simon S.A.U. nenese žádnou odpovědnost za škody, které mohou být způsobeny nesprávným používáním zařízení nebo manipulacemi, jež mění původní stav zařízení nebo obsažené ochrany.

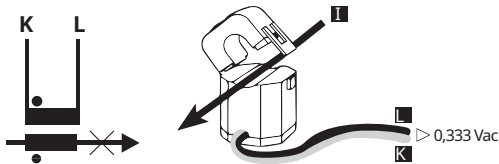
2. INSTALACE

Modulátor by měl sloužit k měření celkové spotřeby budovy a spotřeby nabíjecích míst. Pro správnou funkci musí být nabíjecí zařízení nakonfigurováno jako Master a Slave a výkon smluvený v instalaci musí být zadán v parametrech Master zařízení. Maximální povolený průměr kabelu je 16 mm.



PŘIPOJENÍ MODULÁTORU

Modulátory musí být instalovány správně podle aktuálního směru instalace.

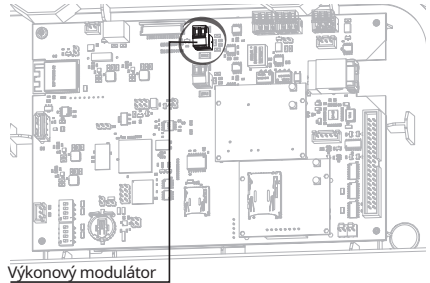


PŘIPOJENÍ KE XENON MASTER

Výstupní kabel modulátoru má průřez 0,3 mm² a musí být připojen k hlavnímu zařízení.

Připojení se provede na konektoru elektroniky znázorněném na následujícím obrázku.

Na pořadí, v jakém jsou vodiče připojeny ke konektoru elektroniky, nezáleží.



KONFIGURACE MODULÁTORU

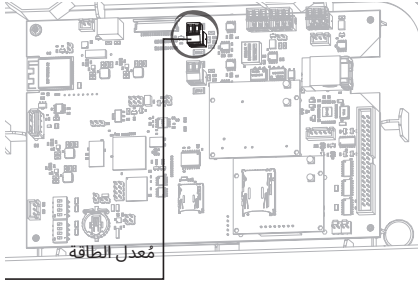
Konfigurace tohoto příslušenství musí být provedena pomocí softwaru GenIO a podle pokynů v příručce.

Software GenIO a příručku si můžete stáhnout prostřednictvím následujícího odkazu:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

التوصيل بجهاز زينون الرئيس

عرض كابل مخرج المُعدل 0.3 مم² ويجب توصيله بالجهاز الرئيس. سيتم التوصيل في الموصل الإلكتروني الموضح في الصورة التالية. ترتيب توصيل الكابلات بالموصل الإلكتروني غير مهم.



إعادة تهيئة المُعدل

تلتزم إعادة تهيئة هذا الملحق باستخدام برنامج Xenon واتباع التعليمات الموجودة في الدليل.

يمكنك تحميل البرنامج ودليل GenIO من الرابط التالي:

<https://www.simonelectric.com/recarga-de-vehiculos-electricos/soporte-al-instalador>

المُعدل الديناميكي للطاقة هو ملحق لشواحن سلسلة زينون، ويستخدم لتحسين قدرة شحن السيارة الكهربائية.

هو المسؤول عن تحليل إجمالي الطاقة التي استهلكها المبنى، ويسمح بإدارة الطاقة المتبقية لشحن السيارة الكهربائية مع وجود الذكاء الاصطناعي في الشاحن، مما يساعد على تجنب الأعطال المحتملة لأنظمة الحماية بسبب الإفراط في الاستهلاك.

1. تحذيرات السلامة

- يجب تركيب أجهزة Xenon وملحقاتها وصيانتها بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
- يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حاليًا في بلدك.
- يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر.
- قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية.
- يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل.
- استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة سيمون Simon S.A.U.

- لا تعتبر شركة سيمون الفردية مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للأجهزة وملحقاتها، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو ملحقاته أو وسائل الحماية.

2. التثبيت

يجب استخدام المُعدل لقياس الاستهلاك الإجمالي للمبنى ونقاط الشحن. تلتزم إعادة تعيين إعدادات أجهزة الشحن كرئيس وتابع لتشغيلها بشكل صحيح، وإدخال الطاقة المحددة في التركيب في معايير الجهاز الرئيس. القطر الأقصى للسلك المقبول هو 16 مم.



توصيل المُعدل

يجب تركيب أجهزة التحكم بشكل صحيح وفقاً لاتجاه تدفق التيار في النظام.

